

ENGLISH: THAI

Dialogue

Domain: **Employment**

Gender of English speaker: **Male**

Gender of LOTE speaker: **Male**

Scenario:

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	THAI	สวัสดีครับแจ๊ค ยินดีที่ได้รู้จักคุณครับ คราวที่แล้ว ผมได้คุยกับมอรรีน วันนี้เธอไม่อยู่หรือครับ?	
	Translation	Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	THAI	โอเคครับ มีอะไรที่เราต้องคุยกันครับ? ผมเริ่มกังวลเกี่ยวกับการไม่มียานทำงานแล้ว และชั้นเรียนภาษาอังกฤษสองครั้งต่ออาทิตย์ไม่ให้โอกาสผมไปหางานทำอย่างจริงจังเลยครับ	
	Translation	OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	THAI	ผมได้มองงานทางออนไลน์แล้ว แต่ถ้าผมจะทำงานในสายอาชีพผม ผมจำเป็นต้องพูดภาษาอังกฤษให้เก่งกว่านี้	
	Translation	I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	THAI	ผมทำงานเป็นช่างเทคนิคคอมพิวเตอร์ และผมรับผิดชอบเรื่องการดูแลระบบกับการเขียนโปรแกรม	
	Translation	I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	THAI	ถ้าคุณจะช่วยจัดให้ผมไปสัมภาษณ์งานกับองค์กรทางไอที จะเยี่ยมมาก ๆ เลยครับ ผมจะได้มีโอกาสทำงานในสายคอมพิวเตอร์ต่อไป	
	Translation	It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23

11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	THAI	ขอบคุณครับ คุณยังสามารถช่วยผมเรื่องการใช้งานจ๊อบเซอร์วิส และการลงประกาศหางานทางออนไลน์ได้ด้วยไหมครับ?	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	THAI	ผมเริ่มมองโลกในแง่ดีและมีความหวังมากขึ้นแล้ว ผมจะไปหาซื้อเสื้อเชิร์ตตัวใหม่สำหรับการสัมภาษณ์ครั้งแรกด้วย ผมต้องไปแล้วครับ เดี่ยวผมจะไปเข้าชั้นเรียนสาย ไปละนะครับ!	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
THAI	149	4	3	-
Total	309	7	8	2